

AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht  
im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und  
Lieferaufträge

EVS A- Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge



ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in  
materia di contratti pubblici di lavori, servizi e  
Forniture

SUA L - Stazione Unica Appaltante Lavori

**Offenes Verfahren  
mittels elektronischer Vergabe**

**Procedura aperta  
con modalità telematica**

**AOV/SUA L 028/2016**

**“NOI TECHPARK - PRIMO MODULO SUL LOTTO D1“**

**“NOI TECHPARK - ERSTES MODUL AUF BAULOS D1“**

**CIG: 688217781E**

### Chiarimenti e rettifiche - Klarstellungen und Richtigstellungen

**Nr. 1**

**15.12.2016**

#### **Chiarimento 1**

Domanda:

Al criterio 02 "RELAZIONE SUL MODO DI ESECUZIONE" e nello specifico per il sottocriterio 02.1 "Esecuzione dell'fabbricato e gestione del cantiere" - 02.2 "Procedure di gestione della qualità da parte dell'appaltatore" - 02.3 "Coordinamento dei lavori con gli altri lotti della medesima opera (facciate, impianto elettrico, impianti termo-sanitari)" viene prevista l'elaborazione da parte degli offerenti UNICAMENTE di 6 facciate DIN A4 con max 25 righe per facciata ed altezza minima del testo 12 P.ti. Si chiede se possono essere allegati anche elaborati grafici esplicativi del modus operandi che vuole adottare l'impresa per l'esecuzione dell'opera o va consegnata solo la relazione?

Se e solo se possono essere allegati elaborati grafici si chiede di quantificarne in maniera univoca il numero ed il formato massimo.

Risposta:

La relazione, su al massimo 6 facciate in formato verticale DIN A4 con al massimo 25 righe e altezza minima caratteri 12, può contenere testi, diagrammi e immagini a discrezione dell'offerente.

#### **Klarstellung 1**

Frage:

Zum Kriterium 02 „BERICHT ÜBR DIE AUSFÜHRUNGSWEISE“ und im Spezifischen für das Unterkriterium 02.1 Bauausführung und Baustellenabwicklung“ – 02.2 „Maßnahmen zum Qualitätsmanagement durch den Auftragnehmer“ – 02.3 „Koordination der Arbeiten mit den anderen Gewerken des Bauvorhabens (Fassadenbau, Elektroanlage, Thermo-sanitäre Anlagen)“ ist seitens der Bieter die Ausarbeitung von AUSSCHLIESSLICH 6 Seiten im Format DIN A4 mit maximal 25 Zeilen und Schriftgröße mindestens 12 vorgesehen. Es wird gefragt, ob auch erläuternde graphische Unterlagen zum modus operandi, welchen das Unternehmen zur Ausführung des Bauvorhabens umsetzen möchte, angehängt werden können oder nur der Bericht abzugeben ist?

Wenn und nur falls graphische Unterlagen angehängt werden können, bittet man um eindeutige Quantifizierung dieser und Angabe des maximalen Formats.

Antwort:

Der Bericht, auf maximal 6 Seiten im Hochformat DIN A4 mit maximal 25 Zeilen und Schriftgröße mindestens 12, kann nach Ermessen des Bieters Texte, Diagramme und Bildmaterial enthalten.

Solo per questo criterio 02, per aumentare la chiarezza, viene data la facoltà agli offerenti di allegare a tale relazione elaborati grafici esplicativi su un massimo di 2 pagine DIN A3.

### **Chiarimento 2**

Domanda:

La documentazione di cui al punto 2.7.3, sottocriteri 04.1 e 04.2, va prodotta riguardo alla sola ringhiera metallica, o considerando anche le finiture dei gradini?

Risposta:

Per il criterio 04 e relativi sottocriteri 04.1 e 04.2 è richiesta la predisposizione di dettagli esecutivi su un'unica tavola in formato DIN A1 della scala rappresentata nel disegno AP.A.36. Possono essere consegnati inoltre al massimo 10 facciate di schede tecniche in formato verticale DIN A4.

La scelta sull'entità di elementi da riportati rimane a discrezione del offerente. Si rimanda ai criteri motivazionali.

Nur für dieses Kriterium 02, zur Erhöhung der Klarheit, können die Bieter fakultativ an diesen Bericht erläuternde graphische Unterlagen auf maximal 2 Seiten DIN A3 anhängen.

### **Klarstellung 2**

Frage:

Die Dokumentation lt. Punkt 2.7.3, Unterkriterien 04.1 und 04.2, wird nur betreffend das Metallgeländer ausgearbeitet oder auch zur Ausführung der Stufen?

Antwort:

Für das Kriterium 04 und die zugehörigen Unterkriterien 04.1 und 04.2 werden Konstruktionsdetails auf einem einzigen DIN-A1 Blatt der in der Zeichnung AP.A.36. dargestellten Treppe verlangt. Dazu können maximal 10 Seiten Datenblätter im Hochformat DIN A4 abgegeben werden.

Die Wahl des Umfangs der dargestellten Inhalte liegt beim Bieter. Man verweist auf die Begründungskriterien.